



SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL

FEDERACION GREMIAL DE LA INDUSTRIA

Agustinas 1357 - Piso 11 - Teléfono 6982646 - Fax 6990713 - Telex 340356 SOFFA CL Casilla 44 - D Santiago de Chile

ARCHIVO

Santiago, Septiembre 25 de 1991

Señor
Carlos Bascuñan Edwards
Jefe de Gabinete
del Presidente de la República
Palacio de la Moneda
Presente

14.828

REPUBLICA DE CHILE			
PRESIDENCIA			
REGISTRO Y ARCHIVO			
NR.	91/19588		
A:	26 SEP 91		
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/>	MLP	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>	J.R.A.	<input type="checkbox"/>

Ref: Mision a Japon, Corea, Singapur y Malasia

Estimado Carlos:

Usted ya ha de saber, que junto con don Roberto de Andraca B., Presidente del Comité Empresarial Chile-Japón, y del Comité Chile-Malasia, asistí a la Audiencia que el S.E. el Presidente de la República, don Patricio Aylwin A., nos concedió el lunes 16 del presente mes a las 16:30 hrs., oportunidad en que le dimos a conocer la Misión Empresarial programada al Este Asiático, visitando cuatro países según detalles de la Circular que adjunto a la presente. En dicha oportunidad solicitamos al Presidente la gentileza de su atención para los siguientes puntos:

a) Ministros de Estado

Como ya es costumbre en las Misiones Empresariales de Sociedad de Fomento Fabril, especialmente en las al Lejano Oriente, un Ministro del Sector Económico es invitado a integrarlas como Invitado Especial, haciéndose además cargo de una presentación Especial en las Reuniones de Trabajo con nuestras contrapartes empresariales del otro país. En esta oportunidad, le solicitamos nominara algún Ministro para que pudiera acompañarnos en la Misión al Este Asiático. A una pregunta de S.E., le expresamos que, comenzando por el Ministro don Alejandro Foxley R., lo veíamos improbable, dada su participación en Reunión del Banco Mundial en Bangkok programada pra una semana después del término de la gira empresarial.

En cuanto al Ministro don Carlos Ominani P., le comentamos que estamos en conocimiento que en la fecha de nuestro viaje al Oriente, vendría a Chile su colega argentino, el Ministro Cavallo.

Seguimos con el Ministro Vicepresidente de CORFO, don René Abeliuk M., que nos parecía muy indicado, precisamente por las materias que tiene a su cargo.

Finalmente, mencionamos al Ministro don Juan Hamilton D., quien creemos que formará parte de la Misión como Presidente de CODELCO, empresa que está interesada en hacer una presentación especial tanto en Singapur como en Kuala Lumpur, Malasia.

OK
27/9/91

//.



SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL

FEDERACION GREMIAL DE LA INDUSTRIA

Agustinas 1357 - Piso 11 - Teléfono 6982646 - Fax 6990713 - Telex 340356 SFOFA CK - Casilla 44 - D Santiago de Chile

2.-

b) Altos Funcionarios de Gobierno

También ya hemos enviado cartas y Circular a los señores: Jorge Marshall R., Subsecretario de Economía; Augusto Aninat del Solar, Director General de Relaciones Económicas Internacionales; y Fernán Ibañez A., Secretario Ejecutivo del Comité de Inversiones Extranjeras, pero sería importante lograr una definición lo antes posible.

Del mismo modo, estamos informando a los señores: Andrés Couve R., Subsecretario de Pesca; e Iván Valenzuela R., Subsecretario de Minería.

c) Recepción ofrecida por la Embajada de Chile en Tokio

Ya es una tradición que en la tarde del primer día de la Reunión, el Capítulo Japonés del Comité Empresarial ofrezca una Recepción a la Delegación Chilena, y que el segundo día retribuya la Embajada chilena.

Ahora tenemos problemas, pues nuestro Embajador, don Italo Zunino Z., regresa a Chile antes del evento en Tokio. S.E. el Presidente de la República quedó de resolver esta situación, inclinándose por mantener la tradición suministrándole los recursos correspondientes, lo que iba a estudiar.

d) Mensaje de S.E. el Presidente de la República de Chile

También se ha hecho costumbre, y el año pasado S.E. dirigió a la Reunión Conjunta Chileno-Japonesa realizada en Santiago el 1º y 2º de octubre, un Mensaje que fué leído, y que adjuntamos a la presente, a modo de inspiración.

Desde ya mucho estimaríamos la preparación de una carta de S.E. para llevar a Tokio.

Agradeciendo desde ya su gentil atención, nos es grato saludar a usted muy atentamente.

SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL

Eugenio Ipinza P.
Gerente
Depto. Relaciones Internacionales
y Comercio Exterior

inc. lo indicado

EIP/et

REPUBLICA DE CHILE
PRESIDENCIA

Señor

Shinroku Morohafhi

Presidente del Capítulo Japonés
del Comité Empresarial Chile Japón



SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL

FEDERACION GREMIAL DE LA INDUSTRIA

Agustinas 1357-Piso 11-Teléfono 6982646-Fax 6990713-Telex 340356 SOFOFA CK-Casilla 44-D Santiago de Chile

*Amado
don Eugenio
27/9/91*

Att. Srta. M. Paz Doxrud

Nuestro Nº Fax 1991 243 0000 56 - 2 - 6990713

FECHA
date

A
to

OSJ

MENSAJE FAX DE
fax message from

REF.

Estimado Carlos:

Nos urge tomar decisiones hoy viernes a última hora Misión al Asia en referente a :

- a) Ministros acompañantes. ✓
- b) Altos Funcionarios de Gobierno. ✓ - ellos.
- c) Recepción ofrecida por Embajada en Tokio. ✓ si

El Mensaje de S.E. puede esperar todavía unos días.

Favor darme noticias urgente sobre tres primeros puntos

Atentos saludos.

recien Thi

*Se hablará
c/ Vargas
para
conocer de
7 deudas
de Asia
- Seuit
cuando van*

*Alto paises
subsaharianos
3/7/91*

*Habla Ruben...
Quien está a cargo? Ustedes coordinados?*

As of september 5th. 1991

PROGRAM and AGENDA of the 13th Meeting of Japan-Chile Business
Cooperation Committee.

*Carla
que alguien
me prepare un
discurso para esta
reunion de negocios
en japon.*

Meeting Venue : Akasaka Prince Hotel

-General of Both Committees and Chairmen/Co-
l Group Meetings.

g Addresses
Leader of Japanese Delegation
(2) Leader of Chilean Delegation

*¿Esta a fin
que ministros van?*

*Que Foxley
o Orimori
→ julio
¿pase?*

e Address
uro Ishikawa
in of the Japan Chamber of Commerce and

ulatory Messages
I.E. Mr. Toshiki Kaifu
Prime Minister of Japan
I.E. Mr. Patricio Aylwin
President of the Republic Of Chile

unusap

ulatory Address
Minister of Chilean Government
(2) H.E. Mr. Italo Zunino
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of
the Republic of Chile to Japan.

(10:15 - 10:30 Coffee Break)

10:30 - 12:30 First Plenary Session

1. Election of Office Bearers, Adoption of Agenda and Business Procedures.

2. Presentations on Economic Situation

- (1) Current situation and Outlook of Japanese Economy (Japan)
- (2) Current situation and Outlook of Chilean Economy (Chile)

3. Special Speeches

- (1) The Chile-Japan Committee 12 years ---its Achievements and Tasks
Mr. Hernán Daroch
Ex-Chairman of Chilean Chapter Committee
- (2) The function of The Overseas Economic Cooperation Fund (OECF) and Yen Credit (from Japan side)

12:30 - 14:00 Buffet Luncheon

14:00 - 15:30 Second Plenary Session

1. Presentations on Trade

- (1) Current situation and outlook of Japanese Trade (Japan)
- (2) Current situation and outlook of Chilean Trade (Chile)

2. Presentations on Investment and Technology Transfer.

- (1) The View from Japan as to the investment climate in Chile (from Japan side)
- (2) Current situation and future opportunities of foreign Investment (including foreign technology transfer) to Chile (from Chile side)

15:30 - 15:45 Coffee Break

15:45 - 16:45 Third Plenary Session

Special Theme: Distribution System

- (1) Characteristics of Japanese distribution system and the possibility for foreign enterprises to enter (from Japan

side).

- (2) Characteristics of Chilean distributions system (from Chile side)

17:00 - 18:30 Drafting Committee of Joint Communiqué

18:30 - 20:30 Dinner Hosted by the Japanese Committee

November 1 (Fri)

09:30 - 12:00 Concurrent Group Session

Sectorial Group Meeting A

- Lumber/Lumber Products
 - Agricultural/Agro-Industrial Products
 - Fishery/Marine Products
- (Three speakers on three items from the both sides)

Sectorial Group Meeting B

- Minerals
 - Steel Industry
- (Two Speakers from the both sides on the subjects of "Iron Ores and Steel Industry" and "Copper and Molybdenum and other minerals" respectively.

Sectorial Group Meeting C

- Trade
 - Finance
 - Technology Transfer
 - Marine Transportation
- (Four Speakers on four items from the both sides)

Remarks : Chairman of the each Meeting is to be nominated by the Japanese side and Co-chairman by the Chilean side.

12:00 - 13:30 Buffet Luncheon

12:00 - 14:30 Preparation of Joint Communiqué (with Lunch)

12:00 - 14:30 Preparation of Summarised Reports of Sectorial Group Meetings (with Lunch)

15:00 - 15:45 Closing Ceremony

1. Summarized Reports by Chairmen of Three Sectorial Group Meetings.
2. Adoption of Joint Communiqué
3. Closing Address
 - (1) Leader of Chilean Delegation
 - (2) Leader of Japanese Delegation

16:00 - 16:30 Joint Press Conference

18:30 - 20:30 Reception hosted by the Chilean Embassy in Japan

*- Financiamiento de Minis de Comercio
financiamiento*

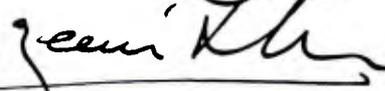
d) Mensaje de S.E. el Presidente de la República de Chile

También se ha hecho costumbre, y el año pasado S.E. dirigió a la Reunión Conjunta Chileno-Japonesa realizada en Santiago el 1º y 2º de octubre, un Mensaje que fué leído, y que adjuntamos a la presente, a modo de inspiración.

Desde ya mucho estimaríamos la preparación de una carta de S.E. para llevar a Tokio.

Agradeciendo desde ya su gentil atención, nos es grato saludar a usted muy atentamente.

SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL



Eugenio Ipinza P.
Gerente

Depto. Relaciones Internacionales
y Comercio Exterior

inc. lo indicado

EIP/et

MIEMBRO DE LA ASOCIACION DE INDUSTRIALES LATINOAMERICANOS (AILA)

Julio
Antes

prepara
14/10.-

Saludo



CON MOTIVO DE LA INAUGURACION DE LA XII REUNION DEL COMITE EMPRESARIAL CHILE-JAPON, ME DIRIJO A USTEDES PARA EXPRESAR MI MAS AMISTOSA BIENVENIDA A LA DELEGACION JAPONESA QUE NOS ACOMPAÑA. LAMENTO NO PODER DARLES ESTA BIENVENIDA PERSONALMENTE, POR ENCONTRARME AUSENTE DEL PAIS. LO HAGO POR ESTAS LINEAS.

CHILE ES UNA NACION QUE, PESE A LA DISTANCIA, NO DEBE SER LEJANO PARA USTEDES, PORQUE ESTA UNIDO CON JAPON POR UN MISMO MAR: EL PACIFICO.

DESEO MANIFESTAR AQUI MI RECONOCIMIENTO A TODAS LAS PERSONAS QUE, TANTO EN CHILE COMO EN JAPON, HAN VENIDO ORGANIZANDO ESTE TIPO DE ENCUENTROS DESDE 1979. NO PASAMOS POR ALTO QUE EL INCREMENTO DEL INTERCAMBIO ECONOMICO EN LOS ULTIMOS AÑOS Y LA PROFUNDIZACION DE LA AMISTAD ENTRE NUESTROS PAISES, ESTAN VINCULADOS A ENCUENTROS COMO LOS QUE HOY INAUGURAMOS. COMO GOBIERNO, ESTAMOS DECIDIDOS A ESTRECHAR AUN MAS LOS LAZOS DE TODO TIPO CON JAPON, PAIS CON EL CUAL FORMAMOS PARTE DE UNA REGION QUE SOBRESALE A NIVEL MUNDIAL POR SU DINAMISMO, COMO ES LA CUENCA DEL PACIFICO.

PUEDO DECIRLE A NUESTROS INVITADOS QUE CHILE HA RETOMADO EL CAMINO DE LA DEMOCRACIA EN UN CLIMA DE EQUILIBRIO ECONOMICO Y DE PAZ SOCIAL. EN NUESTRA SOCIEDAD EXISTE UN AMPLIO CONSENSO SOBRE LA NECESIDAD DE SEGUIR ADELANTE CON UN DESARROLLO ECONOMICO BASADO EN LA INICIATIVA PRIVADA Y EN LA INSERCIÓN INTERNACIONAL, ASI COMO DE LA NECESIDAD DE CORREGIR LOS REZAGOS EN EL PLANO SOCIAL Y DE PRESERVAR EL MEDIO AMBIENTE.

EN CHILE ESTAMOS OPTIMISTAS. NUESTRA ECONOMIA PRESENTA NIVELES RELATIVAMENTE BAJOS DE INFLACION, MUESTRA UN EQUILIBRIO FISCAL Y CUENTA CON UN VIGOROSO SECTOR EXPORTADOR. CHILE ESTA EN BUENA POSICION PARA COMPETIR CON EXITO EN LOS MERCADOS INTERNACIONALES, PORQUE CUENTA CON EMPRESAS Y



EMPRESARIOS EFICIENTES, CON UNA MANO DE OBRA CALIFICADA, CON INFRAESTRUCTURA FISICA DE APOYO Y CON LA ESTABILIDAD QUE DA LA EXISTENCIA DE UN ESPIRITU DE ENTENDIMIENTO ENTRE GOBIERNO, TRABAJADORES Y EMPRESARIOS. PARA ALCANZAR LOS NIVELES DE CRECIMIENTO A LOS QUE ASPIRAMOS, NECESITAMOS INVERTIR MAS Y ES POR ELLO QUE ESTAMOS ABIERTOS A RECIBIR A LOS INVERSIONISTAS EXTRANJEROS -COMO YA HA OCURRIDO CON NUMEROSOS PROYECTOS JAPONESES- COMO COLABORADORES EN UN PROYECTO COMUN.

ES MI DESEO QUE ESTA REUNION SEA EXITOSA EN AHONDAR LOS VINCULOS DE COOPERACION EN TODOS LOS AMBITOS ENTRE JAPON Y CHILE.



PATRICIO AYLWIN AZOCAR
Presidente de la República

Santiago, Septiembre de 1990.



SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL

FEDERACION GREMIAL DE LA INDUSTRIA

Agustinas 1357 - Piso 11 - Teléfono 6982646 - Fax 6990713 - Telex 340356 SOFOFA CK - Casilla 44 - D Santiago de Chile

Santiago, septiembre 13 de 1991

C I R C U L A R N º 4 1

Ref.: Misión a SINGAPUR, MALASIA, COREA Y JAPON.

Estimados señores:

Continuamos nuestra anterior circular Nº 37 del 19/08/91 con las siguientes precisiones finales:

- 1.- Es ésta la Delegación Empresarial más importante que ha viajado al Este Asiático, encabezada por las Directivas chilenas de los cuatro Comités Empresariales que SFF tiene formados con los países señalados. (Ver anexo).
- 2.- Los Comités Binacionales han sustentado permanentemente la presencia internacional de SFF que hoy cobra toda su vigencia ante la creciente globalización de las economías.
- 3.- Han sido también los Comités punto de encuentro de los hombres de empresa, habiéndose registrado logros concretos en negocios de corto y mediano plazo.
Por otro lado, ahora es la oportunidad precisa para ampliar y consolidar nuestros mercados en el Lejano Oriente, ante el próximo acceso a la Cuenca del Pacífico de Argentina y también de Brasil a través de puertos chilenos.
- 4.- Les adjuntamos Ficha de Inscripción que rogamos devolvemos cuanto antes con los antecedentes solicitados, acompañado de cheque por el valor de la inscripción acordado por el Comité Organizador de esta Misión. Un encargado nuestro tomará contacto con quienes lo soliciten - o hayan manifestado ya su interés en principio - para facilitar la toma de foto y entrega del Formulario. Nos permitimos recordarles que mientras antes nos contesten, mayor será la seguridad de reconfirmar los hoteles.
- 5.- Igualmente les incluimos Programa completo de las rutas, vuelos y estadías. La idea es que dentro de este Programa, cada uno tome contacto con CII (Srta. Luz Elena Pereira, fonos: 6984206-6961866-6721327, dirección: Alameda 949 Of.1505 - Piso 15) para efectos de su pasaje, donde serán informados de las tarifas correspondientes.
- 6.- Todos los antecedentes solicitados deberán estar en nuestro poder a más tardar el 25 de septiembre en curso, a fin de editar el Folleto de Presentación de los Viajeros, y comunicar a los cuatro países la Lista de cada Delegación, con el objeto de que ubiquen a las contrapartes correspondientes.

Quedamos a la espera de sus prontas noticias, saludan atentamente a usted,

SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL

Eugenio Ipinza P.
Eugenio Ipinza P.

Gerente

Depto. Relaciones Internacionales
y Comercio Exterior

ALTERNATIVA Nº 1 OFERTA DE LINEA AEREA KLM

COSTO PASAJES:

1ª CLASE: US\$ 6,630

BUSINESS: US\$ 5,100

ECONOMY: US\$ 3,540

1991	MENS	Fecha	Día	Itinerario y actividad	Vuelos y estadías	Salida			Llegada			Días de estadía	OBSERVACIONES
						Fecha	Día	Hora	Fecha	Día	Hora		
Octubre	17	Jueves		Sigo-Amsterdam Amst-Singapore	KLM 794 KLM 837	17	Jueves	7.45	18	Viernes	9.15		
Octubre	19	Sábado		EN SINGAPORE Tarde Libre	Sábado PM					En Singapore	=	4	
Octubre	20	Domingo		Día Libre	Domingo Todo Día								
Octubre	21	Lunes		Día Libre	Lunes Todo Día								
Octubre	22	Martes		Reunión Plenaria	Martes AM								
Octubre	23	Miércoles		Reuniones Negocios	Miércoles Todo Día								
Octubre	23	Miércoles		Sing-Kuala Lumpur	Sing-Air-Line 120	23	Miércoles	21.00	23	Miércoles	21.50		
Octubre	24	Jueves		EN KUALA LUMPUR Reunión Plenaria	Jueves AM					En Kuala Lumpur	=	3	
Octubre	24	Jueves		Reuniones Negocios	Jueves PM								
Octubre	25	Viernes		Día Libre	Viernes Todo Día								
Octubre	26	Sábado		Día Libre	Sábado Todo Día								
Octubre	26	Sábado		Kuala Lumpur-Seúl	Malaysian 64	26	Sábado	22.35	27	Domingo	8.00		
Octubre	27	Domingo		EN SEUL Día Libre	Domingo Todo Día					En Seúl	=	3	
Octubre	28	Lunes		Reunión Plenaria	Lunes AM								
Octubre	28	Lunes		Reuniones Negocios	Lunes PM								
Octubre	29	Martes		Día Libre	Martes Todo Día								
Octubre	30	Miércoles		Seul - Tokio	Japan 956	30	Miércoles	8.20	30	Miércoles	10.30		
Octubre	30	Miércoles		EN TOKIO Reunión Coordinación	Miércoles PM					En Tokio	=	2.5	
Octubre	31	Jueves		Reunión Plenaria	Jueves Todo Día								
Noviembre	1º	Viernes		Reunión Grupos	Viernes Todo Día								
Noviembre	2	Sábado		Tokio-Amsterdam	KLM 862	2	Sábado	11.50	2	Sábado	16.55	2	noches en Amsterdam c/cargo KLM
Noviembre	4	Lunes		Amsterdam-Santiago	KLM 791	4	Lunes	14.35	5	Martes	5.25		
Noviembre	5	Martes		Tokio-Amsterdam	KLM 868	5	Martes	21.30	6	Miércoles	7.00	3	noches más en Tokio
Noviembre	6	Miércoles		Amsterdam-Santiago	KLM 793	6	Miércoles	14.35	7	Jueves	5.25		

Notas: Marque con una (X) si viaja sólo y requiere una habitación doble: ()
 Al término del encuentro de Tokio hay que optar por alguna de las alternativas señaladas : Amsterdam (2-4) o Tokio (2-5).
 El hotel en Amsterdam (2 noches) lo paga la KLM.

En el cuadro adjunto señale con una (X) a que encuentros desea asistir:

22	octubre	Singapur.....()	3ª Reunión Conjunta
24	octubre	Malasia.....()	2ª Reunión Conjunta
28	octubre	Seúl.....()	9ª Reunión Conjunta
31 oct-1º nov.		Tokio.....()	13ª Reunión Conjunta

SUGERENCIAS DE NOMBRES DE CARGOS EN IDIOMA INGLES:

Presidente del Directorio	--- Chairman of the Board
Vicepresidente del Directorio	--- Vice Chairman of the Board
Director	--- Member of the Board
Secretario del Directorio	--- Secretary of the Board
Gerente General	--- President
Subgerente General	--- Senior Executive Vice President
Gerente de Ventas	--- Executive Vice President Sales
Subgerente de Ventas	--- Vice President Sales
Jefe de Ventas	--- Sales Director
Ingeniero Principal	--- Senior Engineer
Ingeniero	--- Engineer
Abogado	Legal Counsellor / Attorney at Law

NOTA: Los datos y fotografía de esta Ficha de Inscripción serán usados para el Folleto de Presentación de los Participantes.

Llenar un Formulario por cada participante.

La cuota de inscripción es de US\$ 500 por participante, sin importar el número de eventos en que se inscriba. Se ruega adjuntar cheque nominativo a nombre de la Sociedad de Fomento Fabril ya sea en dólares o su valor equivalente en pesos, este último cotizado a \$ 355 por dólar.

CONTRAPARTES ASIATICAS DE SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL

COMPOSICION RESPECTIVOS CAPITULOS CHILENOS

JAPON:

- The Japan Chamber of Commerce and Industry
- Capitulo Chileno :
- Presidente : Roberto de Andraca
- Vicepresidente : Juan Eduardo Errázuriz
- Secretario : Eugenio Ipinza

COREA:

- The Korean Chamber of Commerce and Industry
- Capitulo Chileno :
- Presidente : Eduardo Härtwig
- Vicepresidente : Fernando Barros

MALASIA:

- National Chamber of Commerce and Industry of Malaysia
- Capitulo Chileno :
- Presidente : Roberto de Andraca
- Vicepresidente : Manuel Casanueva
- Secretario : Eduardo Frei

SINGAPUR:

- The Singapore Manufacturers Association
- Capitulo Chileno :
- Presidente : Glen Trebilcock
- Vicepresidente : Juan Eduardo Errázuriz
- Secretario : Roberto de Bonnafos

Secretario General de la Misión: Eugenio Ipinza



(Cant 91/19588)
91/19588
ARCHIVO

Santiago, Octubre 16 de 1991.

Señor
Shinroku Morohafhi
Presidente del Capítulo Japonés
del Comité Empresarial Chile Japón

De mi consideración:

Con motivo de celebrarse en Tokio la XIII Reunión del Comité Empresarial Chile-Japón, hago llegar a los empresarios de ambas naciones mi más cordial saludo. Al mismo tiempo, deseo expresar mi reconocimiento a todas las personas que, tanto en Japón como en Chile, han venido organizando estos encuentros.

El incremento del intercambio económico y la creciente profundización de la amistad entre nuestros países, en los últimos años, obedece, entre otros factores, a los estrechos vínculos que reuniones como la de hoy han ido creando.

Aunque distante de Japón, Chile es una nación que comparte con él un mismo océano. Sus destinos están unidos como partes integrantes de la Cuenca del Pacífico.

Esta realidad ha hecho que mi gobierno sienta la necesidad de fortalecer cada vez más los lazos de toda índole que nos unen con Japón. Los encuentros de empresarios, ayudan a consolidar esos lazos.



La nueva democracia que vive Chile se desenvuelve en un clima de equilibrio económico y de paz social. El amplio consenso alcanzado en nuestra sociedad tiene como pilares fundamentales la necesidad de avanzar con un desarrollo económico basado en la iniciativa privada y en la inserción internacional, alcanzar la mayor justicia social y preservar el medio ambiente.

Nuestra economía es sana, con niveles bajos de inflación, equilibrio fiscal y con un vigoroso sector exportador. Chile cuenta con empresas y empresarios eficientes, con mano de obra calificada, con infraestructura física de apoyo y un espíritu de entendimiento entre Gobierno, trabajadores y empresarios, que le permiten estar en buena posición para competir exitosamente en los mercados internacionales.

Anhelamos crecer más. Para alcanzar los niveles deseados, requerimos mayor inversión y, por ello, estamos abiertos a recibir a nuevos inversionistas extranjeros como colaboradores de nuestro proyecto de desarrollo.

Espero que la reunión sea muy exitosa y que, como fruto de ella, la amistad y cooperación Chileno-Japonesa se incremente cada día más.


PATRICIO AYLWIN AZOCAR